

Panasonic®

INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS HƯỚNG DẪN LẮP ĐẶT VÀ VẬN HÀNH

Thermo Ventilator Quạt thông gió sưởi ấm

Model No. **FV-30BY1**
Số model

CONTENTS

SAFETY INSTRUCTIONS	2
INSTALLATION INSTRUCTIONS	2~5
INSTALLATION REQUIREMENTS	5~6
SUPPLIED ACCESSORIES	6~7
PART NAMES AND DIMENSIONS	7
WORK BEFORE INSTALLATION	7~8
HOW TO INSTALL	8~14
TEST RUN	15
FUNCTION OF REMOTE CONTROL	15
HOW TO USE TIMER FUNCTION	16
HOW TO USE VENTILATION AND HEATING FUNCTION	17
HOW TO USE DRY COOL/HOT FUNCTION	18
USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS	19~21
HOW TO MAINTENANCE	21~22
TROUBLESHOOTING	22~23
WIRING DIAGRAM	23
SPECIFICATIONS	BACK COVER

MỤC LỤC

HƯỚNG DẪN AN TOÀN	2
HƯỚNG DẪN LẮP ĐẶT	2~5
YÊU CẦU LẮP ĐẶT	5~6
PHỤ KIỆN ĐI KÈM	6~7
TÊN BỘ PHẬN VÀ KÍCH THƯỚC	7
CÔNG VIỆC CẦN THỰC HIỆN TRƯỚC KHI LẮP ĐẶT	7~8
CÁCH LẮP ĐẶT	8~14
CHẠY THỬ	15
CHỨC NĂNG CỦA BỘ ĐIỀU KHIỂN TỪ XA	15
CÁCH SỬ DỤNG CHỨC NĂNG HẸN GIỜ	16
CÁCH SỬ DỤNG CHỨC NĂNG THÔNG GIÓ VÀ SƯỞI ẤM	17
CÁCH SỬ DỤNG CHỨC NĂNG SẤY LẠNH/NÓNG	18
HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG VÀ BẢO TRÌ	19~21
CÁCH BẢO TRÌ	21~22
XỬ LÝ SỰ CỐ	22~23
SƠ ĐỒ NỐI DÂY	23
THÔNG SỐ KỸ THUẬT	VỎ SAU

Warranty card attached

Thẻ bảo hành đi kèm

Thank you for purchasing this Panasonic product.

Please read these instructions carefully before attempting to install, operate or service the Panasonic product. Please carefully read "INSTALLATION INSTRUCTIONS" (P.2~5) of this instructions before installation. Failure to comply with instructions could result in personal injury or property damage. Please explain to users how to operate and maintain the product after installation, and this booklet should be presented to users. Please carefully read "USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS" (P.19~21) of this instructions before operation. Please retain this booklet for future reference. Make sure that the correct information is written on the warranty card, including the date of purchase and the name of the distributor. Keep the warranty card in a safe place along with the instructions for future reference.

Xin cảm ơn bạn đã mua sản phẩm Panasonic này.

Vui lòng đọc kỹ những hướng dẫn này trước khi lắp đặt, vận hành hoặc sử dụng sản phẩm Panasonic. Vui lòng đọc kỹ phần "HƯỚNG DẪN LẮP ĐẶT" (Trang 2~5) trong sách hướng dẫn này trước khi tiến hành lắp đặt. Việc không tuân thủ các hướng dẫn có thể khiến xảy ra thương tích cá nhân hoặc thiệt hại tài sản. Vui lòng giải thích cho người dùng cách vận hành và bảo trì sản phẩm sau khi lắp đặt và nên gửi sách hướng dẫn này cho người dùng. Vui lòng đọc kỹ phần "HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG VÀ BẢO TRÌ" (Trang 19~21) trong sách hướng dẫn này trước khi sử dụng. Hãy giữ lại sách hướng dẫn này để tham khảo trong tương lai. Phải đảm bảo thông tin ghi trên thẻ bảo hành phải chính xác, bao gồm ngày mua và tên của nhà phân phối. Bảo quản thẻ bảo hành ở nơi an toàn cùng với hướng dẫn để tham khảo trong tương lai.

- Disconnect power supply before maintenance.
Ngắt kết nối nguồn điện trước khi bảo trì.
- This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
Thiết bị này không dành cho những người (bao gồm cả trẻ em) bị suy giảm năng lực thể chất, tinh thần hoặc giác quan hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức sử dụng, trừ khi họ được người chịu trách nhiệm về an toàn giám sát hoặc hướng dẫn liên quan đến việc sử dụng thiết bị này. Trẻ em phải được giám sát để không đùa nghịch với sản phẩm.

The following instructions should be strictly observed in order to prevent injury to the users and other people, or damage to property.

Các hướng dẫn sau đây cần được tuân thủ nghiêm ngặt để ngăn ngừa xảy ra thương tích cho người dùng và người khác, hoặc gây thiệt hại cho tài sản.

- The degrees of injury or damage that can occur when the instructions are ignored and if the product is not used properly have been classified and described by the following indications.

Mức độ thương tích hoặc thiệt hại có thể xảy ra nếu không tuân thủ các hướng dẫn và sử dụng sản phẩm không đúng cách đã được phân loại và mô tả theo các chỉ dẫn sau.



WARNING CẢNH BÁO

This indication means: Must be treated seriously that this may result in death or serious injury.

Dấu hiệu này có nghĩa là: Phải tuân thủ nghiêm túc, nếu không có thể dẫn đến tử vong hoặc chấn thương nghiêm trọng.



CAUTION CHÚ Ý

This indication means: Must be treated seriously that this may result in injury or physical damage.

Dấu hiệu này có nghĩa là: Phải tuân thủ nghiêm túc, nếu không có thể dẫn đến tổn thương hoặc thiệt hại vật chất.

- Types of instructions that should be observed have been classified and described by the following pictorial symbols.

Các loại hướng dẫn cần được tuân thủ đã được phân loại và mô tả bằng các ký hiệu hình ảnh sau đây.



This symbol indicates the item is "PROHIBITED" to do.
Biểu tượng này chỉ ra các hành động bị "CẤM" thực hiện.



This symbol indicates the "COMPULSORY" item that must be followed without failure.
Biểu tượng này chỉ ra các hành động "BẮT BUỘC" phải tuân thủ chính xác.

INSTALLATION INSTRUCTIONS HƯỚNG DẪN LẮP ĐẶT



WARNING CẢNH BÁO

- Disconnect power source before working on the product.

Vui lòng ngắt nguồn điện trước khi thao tác trên sản phẩm.



Otherwise, an electric shock may be caused.
Nếu không, có thể gây điện giật.

- Make sure the power cord is installed firmly.

Hãy chắc chắn rằng dây nguồn đã được cắm chặt.



Otherwise, a fire may be caused.
Nếu không, có thể gây ra hỏa hoạn.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

HƯỚNG DẪN LẮP ĐẶT



WARNING CẢNH BÁO

- The product is installed so that switches and other controls cannot be touched by a person in the bath or shower.

Sản phẩm được lắp đặt sao cho người dùng không thể chạm vào công tắc và các nút điều khiển khác khi trong bồn tắm hay khi tắm vòi hoa sen.



Otherwise, an electric shock may be caused.
Nếu không, có thể gây điện giật.

- Do avoid the back-flow of gas into the room from the open flue of flammable gas or other open-fire appliances.

Không để dòng khí chảy ngược vào phòng từ ống dẫn khí dễ cháy hoặc ống khói của các thiết bị đốt lửa khác.



Otherwise, a fire may be caused.
Nếu không, có thể gây ra hỏa hoạn.

- Do not operate the product other than the rated voltage (220 V~, 50 Hz).

Không vận hành sản phẩm khác với điện áp định mức (220 V~ 50 Hz).



Otherwise, it may cause damages to the product or a fire.
Nếu không, có thể làm hỏng sản phẩm hoặc gây cháy.

- To avoid danger arising from wrong resetting of the thermal circuit breaker, the product can not be powered by using an external switch. For example, by a timer or connecting to a circuit that is connected/disconnected through timing of a universal part.

Để tránh nguy hiểm phát sinh từ việc đặt lại bộ ngắt mạch nhiệt sai cách, sản phẩm không thể được cấp nguồn bằng cách sử dụng một công tắc bên ngoài. Ví dụ, bằng một bộ hẹn giờ hoặc kết nối với một mạch được kết nối/ngắt kết nối thông qua cơ chế định thời gian của một bộ phận phổ quát.



Otherwise, a fire may be caused.
Nếu không, có thể gây ra hỏa hoạn.

- The product must be installed by professionals or trained personnel with equivalent expertise and skills according to the national wiring rules.

Sản phẩm phải được lắp đặt bởi các chuyên gia hoặc nhân viên được đào tạo có chuyên môn và kỹ năng tương đương theo các quy tắc đi dây quốc gia.



Otherwise, electric leakage, electric shock or a fire may be caused due to wrong wiring, twisted wiring or wire clamping.
Nếu không, có thể gây ra rò rỉ điện, điện giật hoặc hỏa hoạn do đấu dây sai, dây xoắn hoặc kẹp dây.

- Please select 60227 IEC 53(RVV) ordinary polyvinyl chloride sheathed cord. Nominal cross-sectional area of conductors is $2 \times 1.5 \text{ mm}^2$.

Vui lòng chọn dây có vỏ bọc nhựa PVC thông thường 60227 IEC 53 (RVV). Tiết diện danh định của dây dẫn là $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$.



Otherwise, it may be on fire.
Nếu không, có thể gây ra hỏa hoạn.

- Do not close to curtains and other flammable materials when install the product.

Không để gần rèm cửa và các vật liệu dễ cháy khác khi lắp đặt sản phẩm.



Otherwise, combustibles may be inflamed.
Nếu không, các chất dễ cháy có thể bị bắt lửa.

- To avoid electric shock or fire, do not remove the PCB cover.

Để tránh bị điện giật hoặc hỏa hoạn, không được tháo vỏ PCB.



Otherwise, an electric shock or a fire may be caused.
Nếu không, có thể gây ra điện giật hoặc hỏa hoạn.

- The product can not be located just below a power outlet socket.

Không được đặt sản phẩm ngay bên dưới ổ cắm điện.



Otherwise, a fire may be caused.
Nếu không, có thể gây ra hỏa hoạn.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

HƯỚNG DẪN LẮP ĐẶT



WARNING

CẢNH BÁO

- Please install a suitable all-pole switch which the contact separation is more than 3 mm. Please install the all-pole switch out of the bathroom where it is easily controlled.

Vui lòng lắp đặt một công tắc toàn cực phù hợp với khoảng cách tiếp xúc lớn hơn 3 mm. Vui lòng lắp đặt công tắc toàn cực ngoài phòng tắm, nơi có thể kiểm soát dễ dàng.



Otherwise, it may cause a short circuit, thus resulting a fire.
Nếu không, nó có thể gây đoản mạch, do đó gây ra hỏa hoạn.

- Do not install the product as the method which is not approved in the instruction.

Không lắp đặt sản phẩm theo phương thức chưa được thông qua trong hướng dẫn.



Otherwise, unreliable installation may be caused and thus the product may fall off, resulting in injuries.

Mặt khác, việc lắp đặt không đáng tin cậy có thể xảy ra và do đó sản phẩm có thể bị rơi, gây ra thương tích.



CAUTION

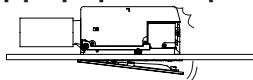
CHÚ Ý

- Please ensure two persons perform the installation of the product.
Hãy đảm bảo có hai người để thực hiện việc lắp đặt sản phẩm.



Otherwise, it may fall off to cause personal injury.
Nếu không, sản phẩm có thể rơi và gây thương tích.

- Components must be installed tightly.
Các bộ phận phải được lắp đặt chắc chắn.



Otherwise, it may fall off to cause personal injury.
Nếu không, sản phẩm có thể rơi và gây thương tích.

- The special-purpose or dedicated parts, such as mounting fixtures, must be used if such parts are provided.

Các bộ phận đặc biệt hoặc riêng biệt như các thiết bị lắp phải được sử dụng nếu các bộ phận đó được cung cấp.



Otherwise, it may fall off to cause personal injury.
Nếu không, sản phẩm có thể rơi và gây thương tích.

- The building structure and suspender which are used to installed product must have sufficient installation strength and support more than 5 times weight of the product. They must be reinforced if their strength can not be sure.

Cấu trúc tòa nhà và hệ thống treo được sử dụng để lắp đặt sản phẩm phải có đủ cường độ lắp đặt và có thể chống đỡ được trọng lượng lớn hơn gấp 5 lần trọng lượng của sản phẩm. Phải gia cố tòa nhà và hệ thống treo nếu không chắc chúng có thể chống đỡ được hay không.



Otherwise, it may fall off to cause personal injury.

Nếu không, sản phẩm có thể rơi và gây thương tích.

- Do fix this product tightly.
Phải lắp sản phẩm này thật chắc chắn.



Otherwise, it may fall off to cause personal injury.

Nếu không, sản phẩm có thể rơi và gây thương tích.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

HƯỚNG DẪN LẮP ĐẶT

CAUTION

CHÚ Ý

- Do not reconstruct this product.

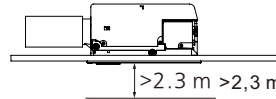
Không được sửa đổi sản phẩm này.



Otherwise, it may cause damage to the product or personal injury. Nếu không, có thể làm hỏng sản phẩm hoặc gây ra thương tích cá nhân.

- Install this product over 2.3 m above the floor.

Hãy lắp đặt sản phẩm này cao hơn sàn nhà 2,3 m.



Avoiding any accidents
Tránh mọi tai nạn

INSTALLATION REQUIREMENTS

YÊU CẦU LẮP ĐẶT

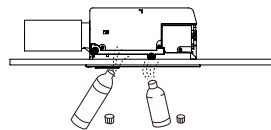
Please observe the following installation requirements. Failure to do so may cause aging or failure of the product.

Vui lòng tuân thủ các yêu cầu lắp đặt sau. Nếu không, có thể làm giảm tuổi thọ hoặc khiến sản phẩm bị lỗi.

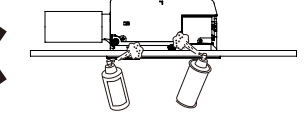
- Do not install the product in steam sauna bathroom. Không lắp đặt sản phẩm này trong phòng tắm xông hơi.



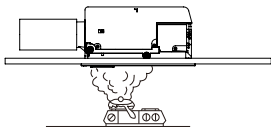
- Do not install the product in the places where the organic solvent is used. Không lắp đặt sản phẩm ở những nơi có sử dụng dung môi hữu cơ.



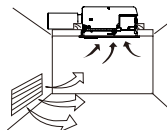
- Do not install the product in the places where the sprayer is used. Không lắp đặt sản phẩm này ở những nơi có sử dụng máy phun.



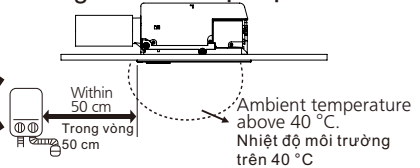
- Do not install the product where it is exposed to oil mist. Không lắp đặt sản phẩm ở những nơi tiếp xúc với hơi dầu.



- Please set ventilation holes. Vui lòng thiết đặt lỗ thông gió.



- Do not install the product in places with high temperature. Không lắp đặt sản phẩm ở những nơi có nhiệt độ cao.



- The product is not provided with power cord, all-pole switch and leakage protection switch. Please purchase them in market.

Dây nguồn, công tắc toàn cực và công tắc chống rò điện không được cung cấp kèm theo sản phẩm. Vui lòng mua những bộ phận này trên thị trường.

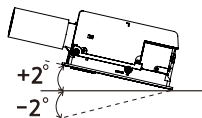
- When you install plastic part, do not exert too much strength to fixing the screw otherwise, the product would be damaged.

Khi bạn lắp đặt các bộ phận bằng nhựa, không dùng lực quá mạnh để bắt vít, nếu không, sản phẩm sẽ bị hỏng.

INSTALLATION REQUIREMENTS

YÊU CẦU LẮP ĐẶT

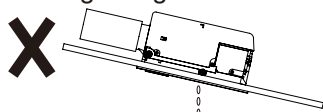
- Please make sure the product is installed horizontally and the deviation angle within the range as below figure.
Hãy chắc chắn rằng sản phẩm được lắp đặt theo chiều ngang và góc lệch trong phạm vi cho phép như hình dưới đây.



- Do not form the duct as shown below:
Không được tạo các ống dẫn thành các hình dạng như trong hình dưới đây:



- Do not install onto slanting ceiling board.
Không lắp đặt trên trần nghiêng.



Prevent the water condensed in the duct pipe flow back into the body.
Ngăn nước ngưng tụ trong ống dẫn chảy ngược vào thân máy.

- Do not install the product above the shower area. Please install it above the dry area of the bathroom. Failure to do so may affect bathing experience.
Không lắp sản phẩm này phía trên các khu vực tắm. Vui lòng lắp đặt sản phẩm phía trên khu vực khô ráo của phòng tắm. Nếu không, có thể làm ảnh hưởng đến trải nghiệm tắm.

- When the ceiling board is unable to dismantle, please set a square inspection hole of at least 45 cm. (Please set the inspection hole near the pipeline and power cord, not directly under the duct pipe.)

Khi trần nhà không thể tháo dỡ, vui lòng thiết đặt một lỗ kiểm tra vuông kích cỡ tối thiểu 45 cm. (Vui lòng đặt lỗ kiểm tra gần đường ống và dây nguồn, không đặt trực tiếp dưới ống dẫn.)



Convenience for installation and maintenance.
Thuận tiện cho việc lắp đặt và bảo trì.

SUPPLIED ACCESSORIES

PHỤ KIỆN ĐI KÈM

The product comes with the following accessories. After unpacking the box, check that you have all of them. If anything is missing, contact Panasonic customer consultation service center or your distributor.

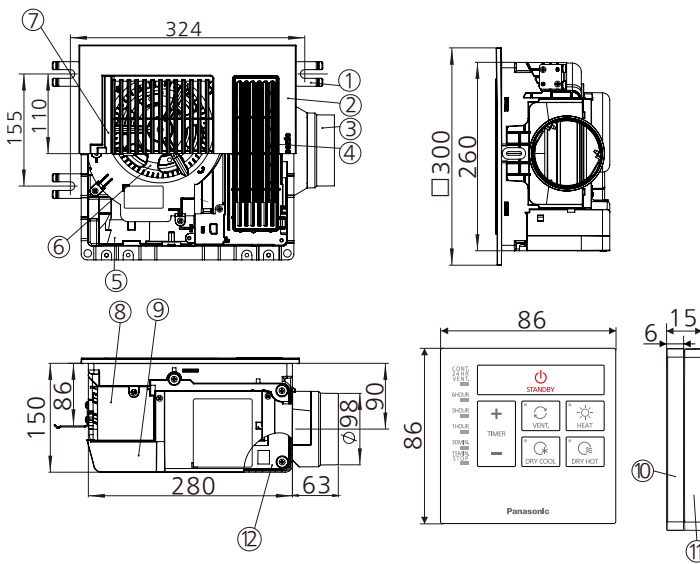
Sản phẩm có kèm theo các phụ kiện sau. Sau khi mở hộp, hãy kiểm tra xem bạn có nhận được tất cả các phụ kiện đó hay không. Nếu thiếu, vui lòng liên hệ với trung tâm dịch vụ tư vấn khách hàng của Panasonic hoặc nhà phân phối của bạn.

No. STT	Drawing Bản vẽ	Name and Purpose Tên và mục đích	Qty Số lượng
①		Machine screw (M4×10, used to install the louver assembly) Vít máy (M4×10, được sử dụng để lắp đặt cụm màn che)	1
②		Self-tapping screw (ø4×20, used to install the main body) Vít tự ren (ø4×20, được sử dụng để lắp đặt thân máy chính)	6
③		Self-tapping screw (ø4×16, used to install the controller holder) (placed on the backside of controller holder) Vít tự ren (ø4×16, được sử dụng để lắp đặt giá đỡ bộ điều khiển) (được đặt ở mặt sau của giá đỡ bộ điều khiển)	2
④		Self-tapping screw (ø4 x12, used to install the main body and the suspension bracket) Vít tự ren (ø4×12, được sử dụng để lắp đặt thân máy chính và khung treo)	6

SUPPLIED ACCESSORIES PHỤ KIỆN ĐI KÈM

No. STT	Drawing Bản vẽ	Name and Purpose Tên và mục đích	Qty Số lượng
⑤		Installation and operating instructions Hướng dẫn lắp đặt và vận hành	1
⑥		Louver assembly Cụm màn che	1
⑦		Suspension bracket Khung treo	3
⑧		Remote control assembly Cụm điều khiển từ xa	1
⑨		Warranty card Thẻ bảo hành	1

PART NAMES AND DIMENSIONS TÊN BỘ PHẬN VÀ KÍCH THƯỚC



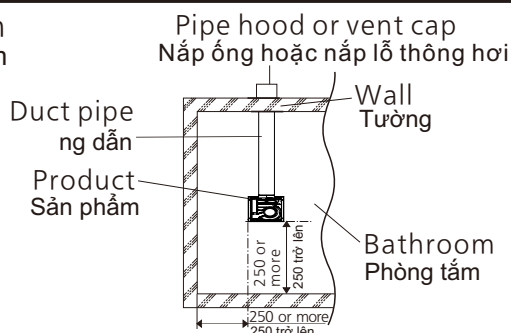
Unit: mm Đơn vị: mm

No. STT	Part name Tên bộ phận	No. STT	Part name Tên bộ phận
①	Suspension bracket Khung treo	⑦	Filter assembly Bộ lọc
②	Louver assembly Cụm màn che	⑧	Cord cover Nắp đậy hộp dây
③	Adapter Bộ tiếp hợp	⑨	Body cover plate Tấm phủ thân máy
④	Heater assembly Bộ truyền nhiệt	⑩	Remote control Điều khiển từ xa
⑤	Main body Thân máy chính	⑪	Controller holder Giá đỡ bộ điều khiển
⑥	Fan Quạt	⑫	PCB cover Vỏ PCB

WORK BEFORE INSTALLATION CÔNG VIỆC CẦN THỰC HIỆN TRƯỚC KHI LẮP ĐẶT

1. Confirmation before installation Xác nhận trước khi lắp đặt

Unit: mm
Đơn vị: mm



The bathroom size may affect the heating performance of this product.

Kích thước phòng tắm có thể ảnh hưởng đến hiệu suất sưởi ấm của sản phẩm này.

WORK BEFORE INSTALLATION

CÔNG VIỆC CẦN THỰC HIỆN TRƯỚC KHI LẮP ĐẶT

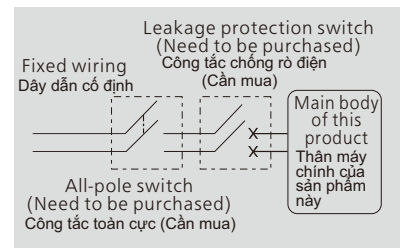
Notice Lưu ý

- ① The distance from louver assembly to walls is 250 mm or more.
Khoảng cách từ cụm cửa chớp đến tường từ 250 mm trở lên.
- ② When the ceiling mounting hole is adjacent to curtains or other flammable materials, more than 200 mm from curtains and other flammable materials.
Khi lỗ lắp đặt trần nằm kế bên rèm cửa hoặc các vật liệu dễ cháy khác, khoảng cách giữa rèm cửa và các vật liệu dễ cháy khác phải hơn 200 mm.
- ③ The distance between ceiling board where the product is mounted and ceiling shall be over 170 mm.
Khoảng cách giữa tấm trần nơi sản phẩm được lắp và trần phải trên 170 mm.
- ④ Please reserve a sufficient length of the power cord for easy installation.
Hãy dự trữ dây nguồn đủ dài để có thể lắp đặt dễ dàng.
- ⑤ When duct pipe is connected to outside of the room, a vent that diameter is $\varnothing 110$ mm should be opened. (Duct pipe, pipe hood or vent cap are not supply.)
Khi ống dẫn được dẫn ra ngoài phòng, phải mở một lỗ thông hơi có đường kính $\varnothing 110$ mm. (Ống dẫn, nắp ống hoặc nắp lỗ thông hơi không được cung cấp.)

2. Preparation before installation Chuẩn bị trước khi lắp đặt

Install an all-pole switch with the contact separation not less than 3 mm and specifications not lower than 220 V-240 V~15 A and a leakage protection switch (with the leakage current lower than 30 mA) between the fixed wiring and the main body of this product.

Lắp đặt công tắc toàn cực với khoảng cách tiếp xúc không nhỏ hơn 3 mm và thông số kỹ thuật không thấp hơn 220 V-240 V~15 A và công tắc chống rò điện (với dòng rò thấp hơn 30 mA) giữa dây dẫn cố định và thân máy chính của sản phẩm này.



HOW TO INSTALL CÁCH LẮP ĐẶT

1. Connecting power cord (Refer to the "WIRING DIAGRAM" on Page 23)
Kết nối dây nguồn (Tham khảo "SƠ ĐỒ NỐI DÂY" trên Trang 23)

⚠ WARNING CẢNH BÁO



Please select 60227 IEC 53(RVV) ordinary polyvinyl chloride sheathed cord. Nominal cross-sectional area of conductors is $2 \times 1.5 \text{ mm}^2$.

Vui lòng chọn dây có vỏ bọc nhựa PVC thông thường 60227 IEC 53 (RVV). Tiết diện danh định của dây dẫn là $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$.



For the stripping length, please prepare according to the wiring sketch (refer to figure 1). If the stripping length is too long, a short circuit or fire may be caused.

Đối với chiều dài tước vỏ dây dẫn, vui lòng chuẩn bị theo bản phác thảo nối dây (tham khảo hình 1). Nếu chiều dài tước vỏ dây dẫn quá dài, có thể gây ra đoản mạch hoặc hỏa hoạn.



Do not damage the sheath of the power cord, otherwise an electric shock or short circuit may be caused.

Không làm hỏng vỏ của dây nguồn, nếu không có thể bị điện giật hoặc gây ra đoản mạch.

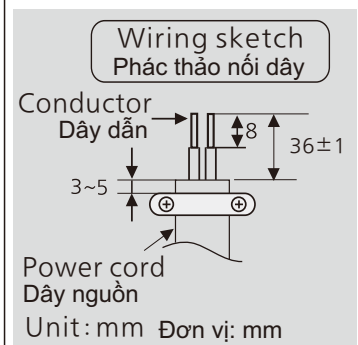


Figure 1
Hình 1

HOW TO INSTALL CÁCH LẮP ĐẶT



CAUTION CHÚ Ý



Strand the core wire together after stripping, then insert them into about 8 mm deep position of the terminal block, ensuring that the part is under the spring slice, and no copper core cord is exposed outside. Make sure that the copper core cords are fixed by screws reliably (the recommended screw fixing torque is 0.49 N·m) (See Figure 2). Otherwise an electric shock may be caused.

Nối lõi dây lại với nhau sau khi tước vỏ dây dẫn, sau đó chèn chúng vào vị trí sâu khoảng 8 mm của khối thiết bị đầu cuối, đảm bảo rằng bộ phận nằm dưới phần lò xo và không có dây lõi đồng nào lộ ra bên ngoài. Hãy chắc chắn rằng các dây lõi đồng được cố định chắc chắn bằng các ốc vít (mô-men siết vít được khuyến nghị là 0,49 N·m) (Vui lòng xem Hình 2). Nếu không, có thể gây điện giật.

Terminal cutaway view
Hình vẽ mặt cắt trích
thiết bị đầu cuối

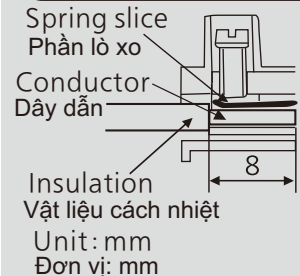
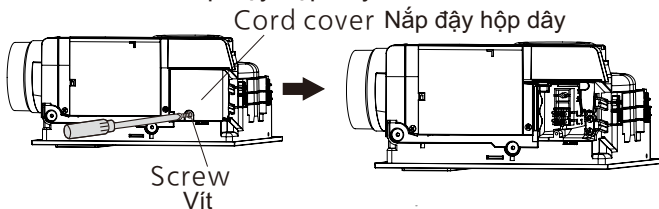
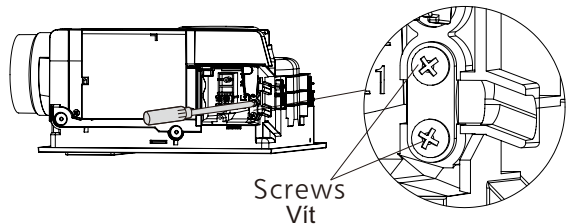


Figure 2
Hình 2

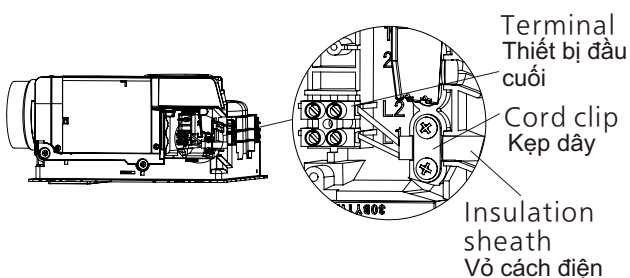
- ① Remove the screw (1 pcs) on the cord cover, then open the cord cover.
Tháo các ốc vít (1 cái) trên nắp đậy hộp dây, sau đó mở nắp đậy hộp dây.



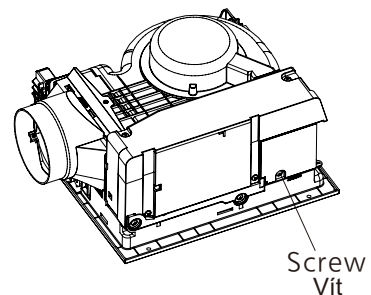
- ② Loosen the screws of the cord clip.
(2 pcs)
Nới lỏng các ốc vít của kẹp dây. (2 cái)



- ③ Loosen the screws of the terminal, insert the indoor power cord (not supplied) into the terminal, then tighten the screws. Fix the power cord with the cord clip. (The cord clip must pin the insulation sheath of power cord.)
Nới lỏng các ốc vít của thiết bị đầu cuối, cắm dây nguồn trong nhà (không được cung cấp) vào thiết bị đầu cuối, sau đó siết chặt các ốc vít. Cố định dây nguồn bằng kẹp dây. (Kẹp dây phải ghim cả vỏ cách điện của dây nguồn.)



- ④ Fix the cord cover by the screw which removed by step ①.
Cố định nắp đậy hộp dây bằng các ốc vít đã tháo ra theo bước ①.

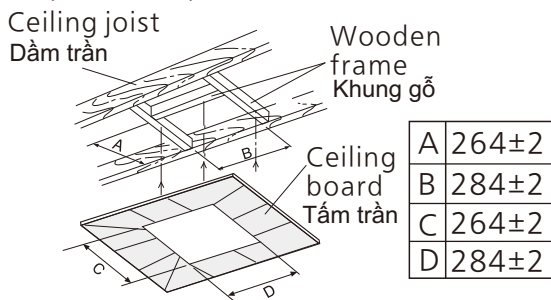


HOW TO INSTALL CÁCH LẮP ĐẶT

2. Main body installation Method 1 ordinary ceiling Lắp đặt thân máy chính Phương pháp 1 Trần thông thường

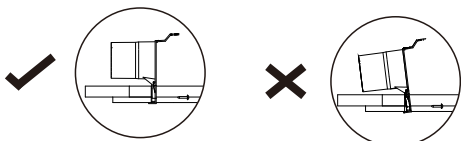
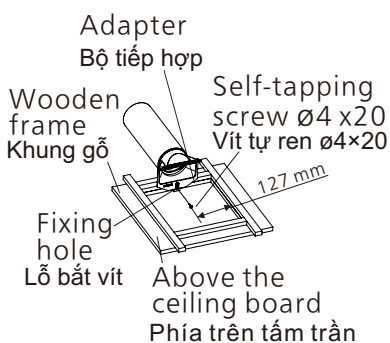
- ① Make a wooden frame and install it onto the ceiling joist. Ensure that the total thickness of the wooden frame and ceiling board should be 25 mm~30 mm. Meanwhile, open a mounting hole in the ceiling board with dimensions as shown in the table below: (unit: mm)

Tạo một khung gỗ và lắp khung lên dầm trần. Đảm bảo rằng tổng độ dày của khung gỗ và trần phải là 25 mm~30 mm. Trong khi đó, mở một lỗ lắp đặt trên tấm trần với kích thước như trong bảng dưới đây: (đơn vị: mm)

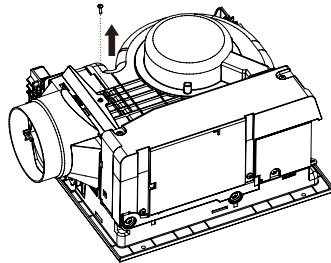


- ③ Use one $\varnothing 4 \times 20$ self-tapping screw in the supplied accessories to fix the adapter on the ceiling board (please install the screw fixing hole according to the size requirements in the figure). (Refer to Page 13.)

Sử dụng một vít tự ren $\varnothing 4 \times 20$ trong các phụ kiện đi kèm để cố định bộ chuyển đổi trên tấm trần (vui lòng lắp lỗ bắt vít theo yêu cầu kích thước trong hình). (Tham khảo Trang 13.)



- ② Remove one screw from the adapter.
Tháo một vít khỏi bộ chuyển đổi.

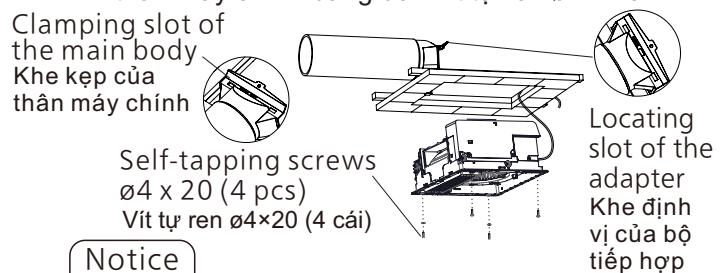


- ④ Connecting the duct pipe → Refer to Section 4. Connecting Duct Pipe on P. 13.

Kết nối ống dẫn → Tham khảo Mục 4. Kết nối Ống dẫn trên Tr.13.

- ⑤ Push the main body upward against the adapter into the ceiling board and wooden frame, snap the locating slot of the adapter into the clamping position of the main body (to avoid air leakage), and firmly fix the main body with four $\varnothing 4 \times 20$ self-tapping screws.

Đẩy thân máy chính hướng lên trên về phía bộ tiếp hợp và khớp vào tấm trần và khung gỗ, gấn khe định vị của bộ tiếp hợp vào vị trí kẹp của thân chính (để tránh rò rỉ khí) và cố định chắc chắn thân máy chính bằng bốn vít tự ren $\varnothing 4 \times 20$.



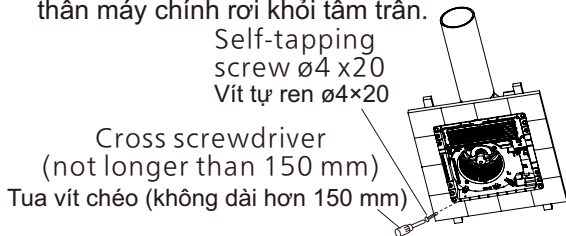
Notice
Lưu ý

Please be careful not to damage the power cord when pushing the main body into the wooden frame.

Hãy cẩn thận để không làm hỏng dây nguồn khi đẩy thân chính vào khung gỗ.

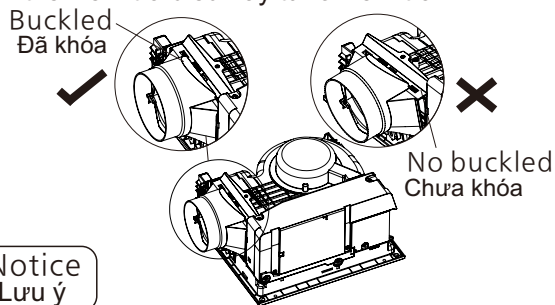
HOW TO INSTALL CÁCH LẮP ĐẶT

- ⑥ Use one $\varnothing 4 \times 20$ self-tapping screw to fix the main body. Be sure to fix this screw because it can prevent the main body from falling off the ceiling board.
Sử dụng một vít tự ren $\varnothing 4 \times 20$ để cố định thân máy chính. Hãy chắc chắn rằng ốc vít này đã được siết chặt bởi vì ốc vít này có thể ngăn thân máy chính rơi khỏi tấm trần.



- ⑦ After completion of the installation work, be sure the condition between the main body and the adapter is proper. It can be checked from the inspection hole.

Sau khi hoàn thành công việc lắp đặt, hãy chắc chắn rằng vị trí của thân máy chính và bộ tiếp hợp là hoàn toàn khớp với nhau. Có thể kiểm tra điều này từ lỗ kiểm tra.



If adapter fails to cling to the main body, it may cause air leakage.
Nếu bộ tiếp hợp không bám vào thân máy chính có thể gây ra rò rỉ không khí.

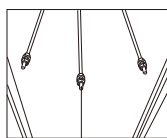
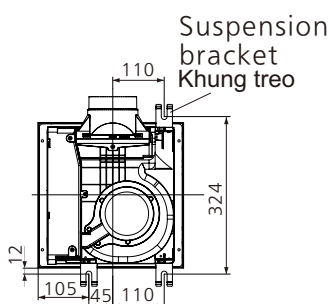
2. Main body installation Method 2 Ceiling board has not been installed Lắp đặt thân máy chính Phương pháp 2 Tấm trần chưa được lắp đặt

You need to purchase three sets of suspenders separately. M8 or M10 suspenders are recommended.

Bạn cần mua riêng ba bộ móc treo. Nên sử dụng móc treo M8 hoặc M10.

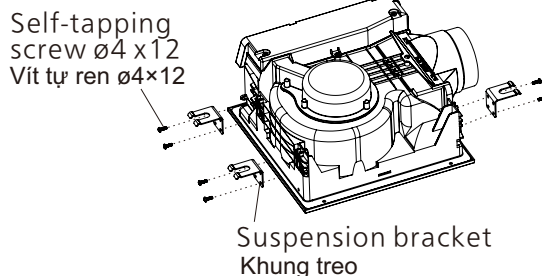
- ① Positioning and installing the suspenders.
Định vị và lắp đặt móc treo.
Fix the purchased suspenders in the corresponding positions on the cement board by referring to the installation dimensions of the three suspension brackets in the figure below. (3 sets)

Cố định các móc treo đã mua ở các vị trí tương ứng trên tấm xi măng bằng cách tham khảo kích thước lắp đặt của ba khung treo trong hình bên dưới. (3 bộ)



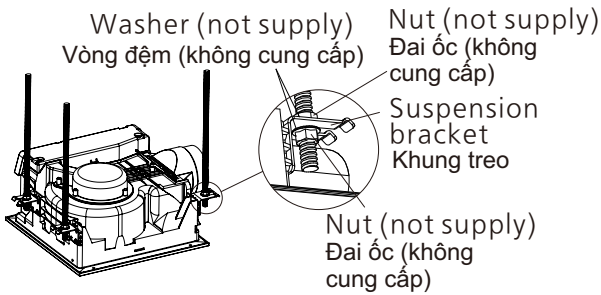
(M8 or M10 is recommended)
(Nên sử dụng loại M8 hoặc M10)

- ② Take out the suspension brackets from the packing box and fix them on the main body with $\varnothing 4 \times 12$ self-tapping screws in the supplied accessories.
Lấy khung treo ra khỏi hộp đóng gói và cố định trên thân chính bằng vít tự ren $\varnothing 4 \times 12$ trong các phụ kiện đi kèm.



HOW TO INSTALL CÁCH LẮP ĐẶT

- ③ Fix the main body to the suspenders.
Cố định thân máy chính vào các móc treo.

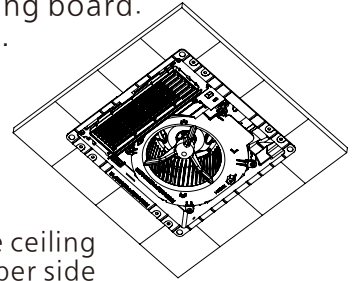


- ④ Connecting the duct pipe → Refer to Section 4. Connecting Duct Pipe on P.13.
Kết nối ống dẫn → Tham khảo Mục 4. Kết nối Ống dẫn trên Tr.13.

- ⑤ Install the ceiling board.
Lắp đặt tấm trần.

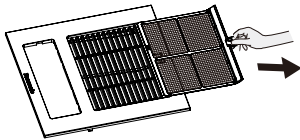
Notice Lưu ý

Please install the ceiling board on the upper side of the main body flange. Otherwise, the louver assembly may not be installed correctly.
Vui lòng lắp tấm trần ở mặt trên của mặt bích thân chính. Nếu không, cụm cửa chớp có thể không được lắp đúng cách.

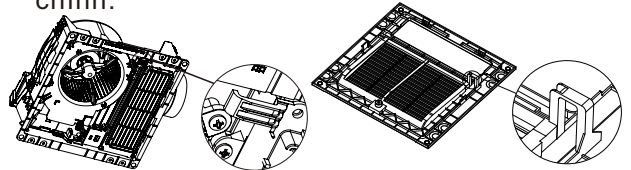


3. Installing louver assembly Lắp đặt cụm màn che

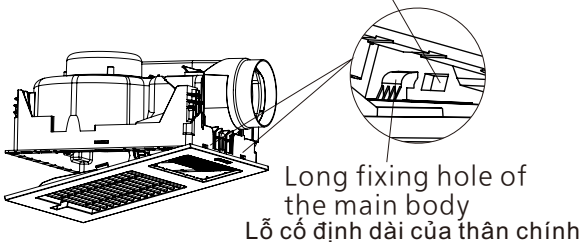
- ① Remove the filter assembly from the louver assembly.
Tháo cụm bộ lọc ra khỏi cụm cửa chớp.



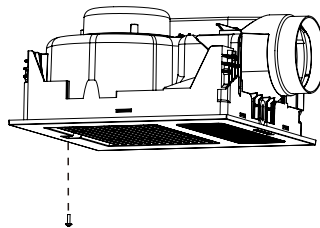
- ② Hang the louver assembly into the hook on the main body.
Treo cụm màn che vào móc trên thân máy chính.



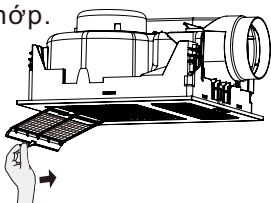
- ③ Snap the clamping position of the panel assembly into the long fixing hole of the main body.
Gắn vị trí kẹp của cụm bảng điều khiển vào lỗ cố định dài của thân chính.
Clamping position of the panel assembly
Vị trí kẹp của cụm bảng điều khiển



- ④ Fix the louver and the main body with one M4 x 10 screw in the supplied accessories.
Cố định cửa chớp vào thân máy chính bằng một vít M4 x 10 được cung cấp trong gói phụ kiện.



- ⑤ Install the filter assembly back into the louver assembly.
Lắp cụm bộ lọc trở lại vào cụm cửa chớp.



WARNING CẢNH BÁO

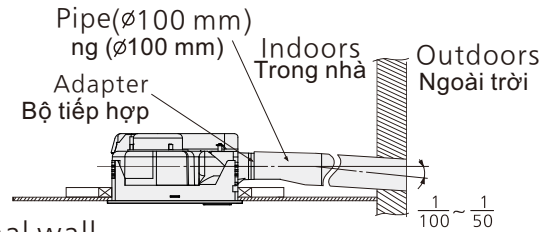


When installing the ceiling board, be careful not to scratch the power cord. Otherwise, an electric shock may be caused.
Khi lắp đặt tấm trần, hãy cẩn thận để không làm xước dây điện. Nếu không, có thể gây điện giật.

HOW TO INSTALL CÁCH LẮP ĐẶT

4. Connecting duct pipe (Not supply) Kết nối Ống dẫn (Không Cung Cấp)

- ① Install the duct pipe onto the adapter, and then bind them tightly with adhesive tape. Suspend the duct pipe from the ceiling board to prevent external force exerted on the unit body.
Lắp ống dẫn vào bộ tiếp hợp, và sau đó gắn chặt chúng bằng băng dính. Treo ống dẫn trên tấm trần để ngăn chặn ngoại lực tác động lên thân máy.
- ② Install the pipe cap or pipe cover on the external wall.
Lắp nắp ống hoặc nắp che ống trên tường bên ngoài.
(Please purchase a pipe cap or pipe cover separately according to the pipe size.)
(Vui lòng mua riêng nắp ống hoặc nắp che ống tùy theo kích thước ống.)



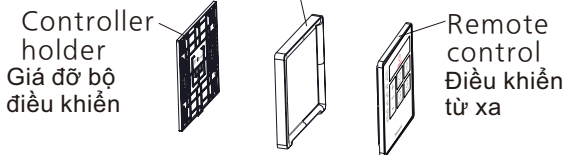
Notice Lưu ý

1. The minimum diameter of the hole: $\phi 110$ mm.
Đường kính tối thiểu của lỗ: $\phi 110$ mm.
2. The duct pipe connected to outside of the room must be slanted to prevent rain or condensed water from flowing backwards. Các ống dẫn được kết nối với bên ngoài phòng phải được đặt nghiêng để tránh nước mưa hoặc nước ngưng tụ chảy ngược.
3. This duct pipe length should be as moderate as possible. It will affect product performance if it is too long. Total length of the duct pipe should be shorter than 30 m.
Chiều dài ống dẫn này nên vừa phải nhất có thể. Nếu quá dài sẽ ảnh hưởng đến hiệu suất của sản phẩm. Tổng chiều dài của ống dẫn phải ngắn hơn 30 m.
4. Failure to install a pipe hood or vent cap may result in the entry of birds, insects, rats, etc. Chim, côn trùng, chuột, v.v. có thể xâm nhập nếu không lắp đặt nắp ống hoặc nắp lỗ thông hơi.

5. Installing the remote control assembly Lắp đặt cụm điều khiển từ xa

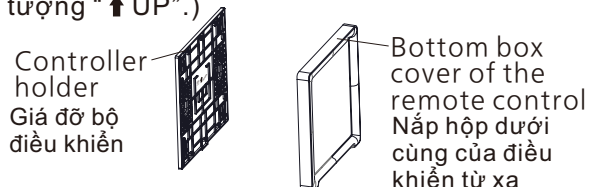
- ① Remove the remote control, and then remove the controller holder together with the bottom box cover of the remote control.
Tháo bộ điều khiển từ xa, sau đó tháo giá đỡ bộ điều khiển cùng với nắp hộp dưới cùng của bộ điều khiển từ xa.

Bottom box cover of the remote control
Nắp hộp dưới cùng của điều khiển từ xa

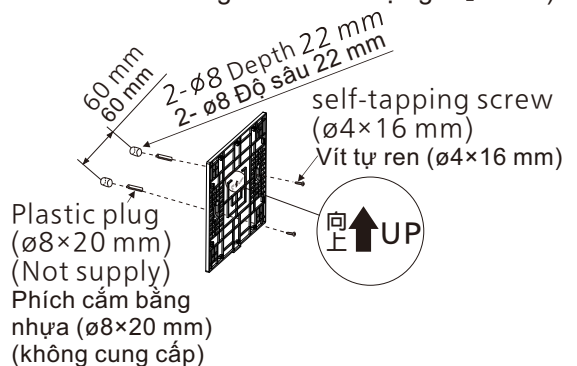


- ③ Close the bottom box cover of the remote control and the controller holder, and check that the buckle on each side is locked. (Install the remote control in the direction of the "↑UP" symbol.)

Đóng nắp hộp dưới cùng của bộ điều khiển từ xa và giá đỡ bộ điều khiển, đồng thời kiểm tra xem khóa ở mỗi bên đã được khóa chưa. (Lắp đặt bộ điều khiển từ xa theo hướng của biểu tượng "↑UP".)



- ② Drill two $\phi 8$ mounting holes in the bathroom wall, as shown in the figure below. Make sure that the mounting position is kept away from direct spraying of the shower. Then fix the remote control with two $\phi 4 \times 16$ mm screws. (Install the remote control in the direction of the "↑UP" symbol.)
Khoan hai lỗ lắp đặt $\phi 8$ trên tường phòng tắm như hình dưới đây. Đảm bảo vị trí lắp đặt tránh xa vòi hoa sen phun trực tiếp. Sau đó, cố định bộ điều khiển từ xa bằng hai vít $\phi 4 \times 16$ mm. (Lắp đặt bộ điều khiển từ xa theo hướng của biểu tượng "↑UP".)

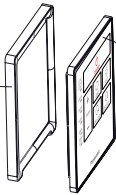


HOW TO INSTALL CÁCH LẮP ĐẶT

- ④ Pull in the remote control and the bottom box cover of the remote control.

Đẩy bộ điều khiển từ xa và nắp hộp dưới cùng của điều khiển từ xa vào.

Bottom box cover of the remote control
Nắp hộp dưới cùng của điều khiển từ xa



Remote control
Điều khiển từ xa



**CAUTION
CHÚ Ý**



Do not install the remote control assembly in a place where it is easily splashed by water.

Không lắp bộ điều khiển từ xa ở nơi dễ bị nước bắn vào.

(Otherwise, it may not be applicable.)

(Nếu không, thiết bị có thể không hoạt động.)

■ How to use the remote control

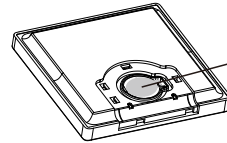
Cách sử dụng điều khiển từ xa

Please remove the adhesive tape before using the remote control for the first time.

(According to the method for replacing the battery, after removing the battery cover, remove the adhesive tape without removing the battery.)

Vui lòng tháo băng dính trước khi sử dụng điều khiển từ xa lần đầu tiên.

(Theo phương pháp thay pin, sau khi tháo nắp đậy pin, lấy băng dính ra mà không cần tháo pin.)

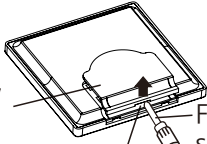


Adhesive tape
Băng dán

■ How to replace the battery (when a CR2032 battery is used.)

Cách thay pin (khi sử dụng pin CR2032.)

- ① Pry the battery cover up in the groove using a flat-head screwdriver.
Dùng tuốc nơ vít đầu phẳng để cạy nắp đậy pin ra khỏi rãnh.

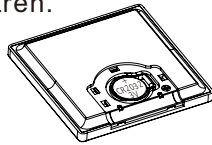


Battery cover
Nắp đậy pin

Groove
Rãnh

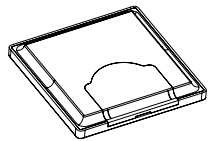
Flat-head screwdriver
Tuốc nơ vít đầu phẳng

- ② Replace the battery. Put the battery into place with ⊕ facing upward.
Thay pin. Đặt pin vào vị trí với ⊕ hướng lên trên.



- ③ Install the battery cover. Put the battery cover into the remote control, and then press on the middle position of the battery cover until a "click" is heard.

Put the battery cover into the remote control, and then press on the middle position of the battery cover until a "click" is heard. Lắp nắp đậy pin. Đặt nắp đậy pin vào điều khiển từ xa, sau đó nhấn vào vị trí giữa của nắp đậy pin cho đến khi nghe thấy tiếng "cạch".



■ Please comply with local laws and regulations when dispose the battery.

Vui lòng tuân thủ luật pháp và quy định của địa phương khi thải bỏ pin.



**WARNING
CẢNH BÁO**

■ Do not put the battery in reach of children and infants.

Không đặt pin trong tầm với của trẻ em và trẻ sơ sinh.



If the battery is swallowed, seek medical help immediately. Nếu nuốt phải pin, hãy tìm sự trợ giúp y tế ngay lập tức.

■ Do not put battery into fire or heat, break, modify it.

Không đặt pin vào lửa hoặc nguồn nhiệt, không làm vỡ, hoặc sửa đổi pin.





If the insulation or exhaust value is damaged, the battery may become hot, crack. Nếu giá trị cách điện hoặc khí thải bị hỏng, pin có thể bị nóng, nứt.



TEST RUN CHẠY THỬ

■ After the installation, turn on the power supply, pair* the remote control with the product, and then press functional buttons to check the following items:

Sau khi lắp đặt, bật nguồn điện, ghép nối điều khiển từ xa với sản phẩm, sau đó nhấn các nút chức năng để kiểm tra các mục sau:

- Does the fan revolve normally?
Quạt có quay vòng bình thường không?
- Does it blow out hot air?
Nó thổi ra không khí nóng không?
- Does it have abnormal vibration or noise?
Có rung động hoặc tiếng ồn bất thường không?
- Is each button on remote control perform its right function?
Mỗi nút trên điều khiển từ xa có thực hiện đúng chức năng hay không?

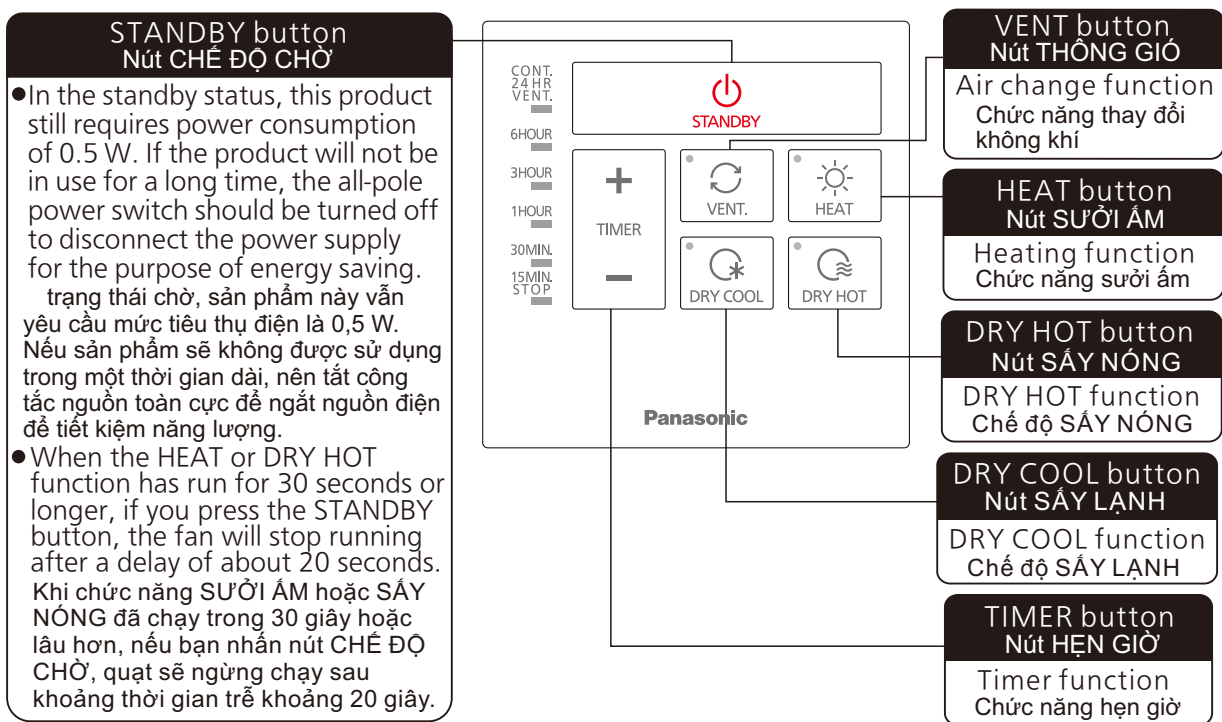
※ The remote control must be paired with the product before use. Within one minute after the product is powered on, press and hold the buttons  +  on the remote control for 3 seconds to complete the pairing process. When the pairing is successful, three beeps will be heard. (If the remote control was just replaced, power off and restart the product and then repeat the above pairing procedure.)

Điều khiển từ xa phải được ghép nối với sản phẩm trước khi sử dụng. Trong vòng một phút sau khi sản phẩm được bật nguồn, hãy nhấn và giữ các nút  +  trên điều khiển từ xa trong 3 giây để hoàn tất quá trình ghép nối. Khi ghép nối thành công, bạn sẽ nghe thấy ba tiếng bíp. (Nếu điều khiển từ xa mới được thay thế, hãy tắt nguồn và khởi động lại sản phẩm, sau đó lặp lại quy trình ghép nối ở trên.)

※ When two or more thermo ventilators of the same model are installed in the nearby area, the RF remote control may be paired with more than one thermo ventilator at the same time. Therefore, please make sure that each thermo ventilator is installed with an independent "all-pole switch" according to the requirements and check that only one thermo ventilator is powered on for each pairing.


Khi hai hoặc nhiều quạt thông gió sưởi ấm cùng model được lắp đặt ở khu vực gần đó, điều khiển từ xa RF có thể được ghép nối với nhiều quạt thông gió sưởi ấm cùng lúc. Do đó, vui lòng đảm bảo rằng mỗi quạt thông gió sưởi ấm được lắp đặt một "công tắc nguồn đa cực" độc lập theo yêu cầu và kiểm tra để đảm bảo rằng chỉ có một quạt thông gió sưởi ấm được cấp nguồn cho mỗi lần ghép nối.

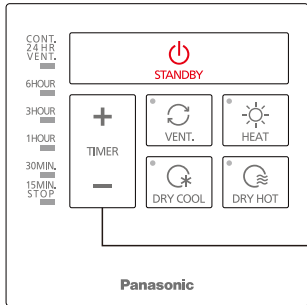
FUNCTION OF REMOTE CONTROL CHỨC NĂNG CỦA BỘ ĐIỀU KHIỂN TỪ XA





HOW TO USE TIMER FUNCTION

CÁCH SỬ DỤNG CHỨC NĂNG HẸN GIỜ

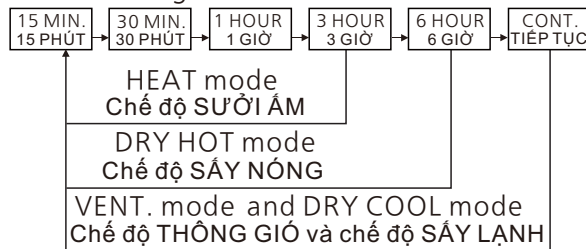
 For running time adjusted
Để điều chỉnh thời gian chạy



TIMER HẸN GIỜ

- ① During operation, you can press the  button to change the running time.
Trong quá trình vận hành, bạn có thể nhấn  để thay đổi thời gian chạy.
※ The running time set here is automatically memorized.
Thời gian chạy được đặt ở đây sẽ tự động được ghi nhớ.
- ② Each time you press the button, the time will change once.
Mỗi lần bạn nhấn nút, thời gian sẽ thay đổi tương ứng.
- ③ The maximum running time of HEAT can be set to 3 hours.
Thời gian chạy tối đa của chế độ SỬỞI ẤM có thể được đặt thành 3 giờ.
The maximum running time of DRY HOT can be set to 6 hours.
Thời gian chạy tối đa của chế độ SẤY NÓNG có thể được đặt thành 6 giờ.
Continuous running can be set for VENTILATION and DRY COOL.
Chế độ THÔNG GIÓ và SẤY LẠNH có thể được thiết lập chạy liên tục.
The initial setting of each mode is 15 minutes.
Cài đặt ban đầu của mỗi chế độ là 15 phút.

(Initial settings) (Cài đặt ban đầu)

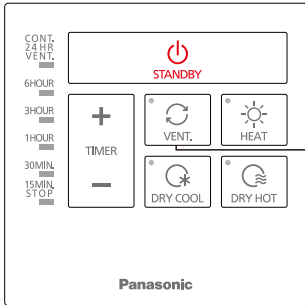


HOW TO USE VENTILATION AND HEATING FUNCTION

CÁCH SỬ DỤNG CHỨC NĂNG THÔNG GIÓ VÀ SƯỞI ẤM



Used to ventilate the bathroom
Dùng để thông gió phòng tắm



VENT. THÔNG GIÓ

- Press the button to start the ventilation mode.
Nhấn nút để khởi chạy chế độ thông gió.
※ The setting range of the VENTILATION mode is 15 min to Continuous.
Phạm vi cài đặt của chế độ THÔNG GIÓ là 15 phút đến Liên tục.
- This product will stop automatically when the set time is up.
Sản phẩm này sẽ tự động dừng khi hết thời gian đã đặt.
- To stop midway in operation, press the button.
Để dừng giữa chừng trong khi vận hành, nhấn nút .

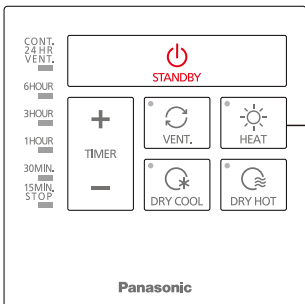
Notice Lưu ý

When the heating mode or hot drying mode is switched to the air ventilation mode, the fan blade will run at a low speed for 20 seconds to cool the heater down, then enter the air ventilation mode.

Khi chế độ sưởi hoặc chế độ sấy nóng được chuyển sang chế độ thông gió, cánh quạt sẽ chạy ở tốc độ thấp trong 20 giây để làm mát bộ truyền nhiệt, sau đó chuyển sang chế độ thông gió.



Used when you feel cold in a bath
Sử dụng khi bạn cảm thấy lạnh khi tắm



HEAT SƯỞI ẤM

- Press the button to start the heating mode.
Nhấn nút để bắt đầu chế độ sưởi.
※ The setting range of the heating mode is 15 min to 3 hours.
Phạm vi cài đặt của chế độ sưởi ấm là 15 phút đến 3 giờ.
※ In the heating mode running for 30 seconds above, press the button to stop the heater. The fan will stop running after a delay of 20 seconds.
chế độ sưởi ấm chạy trong 30 giây ở trên, nhấn nút để dừng bộ truyền nhiệt. Quạt sẽ ngừng chạy sau khi trì hoãn 20 giây.
- This product will stop automatically when the set time is up.
Sản phẩm này sẽ tự động dừng khi hết thời gian đã đặt.
- To stop midway in operation, press the button.
Để dừng giữa chừng trong khi vận hành, nhấn nút .

Notice Lưu ý

1. Hot start function: When the bathroom temperature is lower than 20 °C and the product is started in the HEAT mode, the product enters the "hot start" state with low air volume to avoid blowing cold air. After the bathroom temperature rises to 20 °C or above, or after 60 seconds have elapsed, the product enters the HEAT mode.

Chức năng khởi động nóng: Khi nhiệt độ phòng tắm thấp hơn 20 °C và sản phẩm được khởi chạy ở chế độ SƯỞI ẤM, sản phẩm sẽ chuyển sang trạng thái "khởi động nóng" với lượng không khí thấp để tránh thổi khí lạnh. Sau khi nhiệt độ phòng tắm tăng lên đến 20 °C hoặc cao hơn, hoặc sau 60 giây, sản phẩm sẽ chuyển sang chế độ SƯỞI ẤM.

2. Heater may stop heating when temperature in bathroom is up to required degree, and may restart heating as the temperature in bathroom cools down.

Máy sưởi có thể ngừng sưởi khi nhiệt độ trong phòng tắm lên đến mức cần thiết và có thể khởi động lại máy sưởi khi nhiệt độ trong phòng tắm lạnh đi.

HOW TO USE DRY COOL/HOT FUNCTION CÁCH SỬ DỤNG CHỨC NĂNG SẤY LẠNH/NÓNG



Used during a shower or to dry the bathroom
Được sử dụng khi tắm hoặc sấy khô phòng tắm

DRY COOL SẤY LẠNH

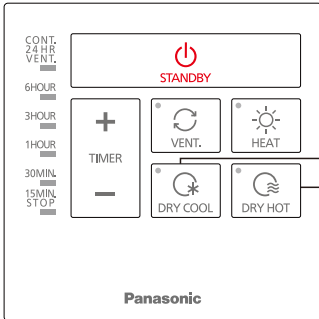
- Press the button to start the DRY COOL mode.
Nhấn nút để bắt đầu chế độ SẤY LẠNH.
※ The setting range of the DRY COOL mode is 15 min to Continuous.
Phạm vi cài đặt của chế độ SẤY LẠNH là 15 phút đến Liên tục.
- This product will stop automatically when the set time is up.
Sản phẩm này sẽ tự động dừng khi hết thời gian đã đặt.
- To stop midway in operation, press the button.
Để dừng giữa chừng trong khi vận hành, nhấn nút .



Used to dry clothes and the bathroom
Dùng để sấy quần áo và phòng tắm

DRY HOT SẤY NÓNG

- Press the button to start the DRY HOT mode.
Nhấn nút để bắt đầu chế độ SẤY NÓNG.
※ The setting range of the DRY HOT mode is 15 min to 6 hours.
Phạm vi cài đặt của chế độ SẤY NÓNG là 15 phút đến 6 giờ.
 - This product will stop automatically when the set time is up.
Sản phẩm này sẽ tự động dừng khi hết thời gian đã đặt.
 - To stop midway in operation, press the button.
Để dừng giữa chừng trong khi vận hành, nhấn nút .
- ※ In the DRY HOT mode running for 30 seconds above, press the button to stop the heater. The fan will stop running after a delay of 20 seconds.
chế độ SẤY NÓNG chạy trong 30 giây ở trên, nhấn nút để dừng bộ truyền nhiệt. Quạt sẽ ngừng chạy sau khi trì hoãn 20 giây.



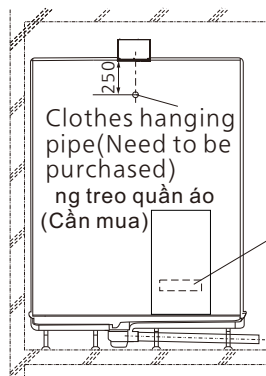
To use the drying function to dry clothes, please to install the product as shown below:
Để sử dụng chức năng hong khô quần áo, vui lòng lắp đặt sản phẩm như hình dưới đây:



WARNING CẢNH BÁO



This appliance is intended only for drying textiles washed in water.
Thiết bị này chỉ để sấy hàng dệt được giặt nước.
Otherwise, it may cause injury.
Nếu không, có thể gây thương tích.



To make the effect of drying clothes better, please set a ventilation shutter at the lower part of the door with a valid opening area of 100 cm² or above.
Để làm cho hiệu quả của việc phơi quần áo tốt hơn, vui lòng đặt một cửa chớp thông gió ở phần dưới của cửa với diện tích mở hợp lệ từ 100 cm² trở lên.

Unit: mm
Đơn vị: mm

USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG VÀ BẢO TRÌ



WARNING CẢNH BÁO

- Before touching the main body of this product or cleaning this product, make sure that the “all-pole switch” connected to this product is disconnected.

Trước khi chạm vào thân máy chính của sản phẩm này hoặc vệ sinh sản phẩm này, hãy đảm bảo rằng “công tắc toàn cực” kết nối với sản phẩm này bị ngắt kết nối.



Otherwise, may lead to electric shock.
Nếu không, có thể dẫn đến giật điện.

- If you will not use this product any more, remove the product.

Nếu bạn không sử dụng sản phẩm này nữa, hãy tháo gỡ sản phẩm.



This product may cause injuries once it falls off.
Sản phẩm này có thể gây thương tích khi rơi ra.

- If the product will not be in use for a long time, please use the “all-pole power switch” to disconnect the power supply.

Nếu sản phẩm sẽ không được sử dụng trong một thời gian dài, vui lòng sử dụng “công tắc nguồn toàn cực” để ngắt kết nối nguồn điện.



Otherwise, may lead to electric shock.
Nếu không, có thể dẫn đến giật điện.

- If the alkaline liquid of battery enter eyes, clean the eyes with lots of water and seek medical help immediately, but not rub eyes with hands.

Nếu chất lỏng kiềm của pin rơi vào mắt, hãy làm sạch mắt bằng nhiều nước và tìm sự trợ giúp y tế ngay lập tức, nhưng không được dụi mắt bằng tay.



Otherwise, it may cause blindness, etc.
Nếu không, có thể gây mù, v.v.

- Do not disassemble this product for repair or reconstruction.
Không tháo rời sản phẩm để sửa chữa hoặc sửa đổi.



Doing this may lead to fire and electric shock.

Làm điều này có thể dẫn đến hỏa hoạn và điện giật.

- Do not put battery into fire or heat, break, modify it.
Không đặt pin vào lửa hoặc nguồn nhiệt, không làm vỡ, hoặc sửa đổi pin.



If the insulation or exhaust valve is damaged, the battery may become hot, crack.

Nếu giá trị cách điện hoặc khí thải bị hỏng, pin có thể bị nóng, nứt.

- Once flammable gas leaks, do not start any function of this product.
Khi rò rỉ khí dễ cháy, không bắt đầu bất kỳ chức năng nào của sản phẩm này.



Doing this may generate spark and thus lead to explosion.

Làm điều này có thể tạo ra tia lửa và do đó dẫn đến nổ.

- To avoid low-temperature scalding, do not directly blow the same part of the body with hot wind for a long time (2 hours or above).

Để tránh bỏng nhiệt độ thấp, không được thổi trực tiếp vào cùng một phần cơ thể bằng gió nóng trong thời gian dài (2 giờ trở lên).



Doing this may lead to low-temperature scald.

Làm điều này có thể dẫn đến bỏng nhiệt độ thấp.

- Do not directly spray this product with water and other liquids.
Không phun nước và các chất lỏng khác trực tiếp vào sản phẩm này.



Doing this may lead to short circuit or electric shock.

Làm điều này có thể gây ngắn mạch và điện giật.

USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG VÀ BẢO TRÌ



WARNING CẢNH BÁO

- Please promptly take out of the exhausted battery from the remote control.

Hãy nhanh chóng lấy pin đã hết điện khỏi điều khiển từ xa.



Otherwise, battery may leakage or rupture.

Nếu không, pin có thể bị rò rỉ hoặc vỡ.

- Please observe the following when using the batteries.

Vui lòng chú ý những điều sau đây khi sử dụng pin.

- Do not inversely install the positive pole and negative pole of batteries.
Không lắp đặt ngược cực dương và cực âm của pin.
- Do not short circuit.
Không làm ngắn mạch.



Otherwise, a leakage or damage may be caused.

Nếu không, có thể gây ra rò điện hoặc hư hỏng.

- Keep such articles as watches and credit cards away from the remote control since it has a built-in magnet.

Đề những vật dụng như đồng hồ và thẻ tín dụng cách xa điều khiển từ xa vì các thiết bị này có nam châm tích hợp.



The magnetic force of the magnet may cause functional damages to watches, credit cards, etc.

Lực từ của nam châm có thể gây hư hỏng chức năng của đồng hồ, thẻ tín dụng, v.v.

- Do not clean the heating part or let water flow into the electric motor or electrical parts.

Không vệ sinh bộ phận làm nóng hoặc để nước chảy vào động cơ điện hoặc các bộ phận điện.



Otherwise, may lead to electric shock.

Nếu không, có thể dẫn đến giật điện.

- Do not use battery of broken casing.

Không sử dụng pin có vỏ bị hỏng.



If the insulation or exhaust valve is damaged, the battery may become hot, crack.

Nếu giá trị cách điện hoặc khí thải bị hỏng, pin có thể bị nóng, nứt.

- Please make sure that anyone with a medical pacemaker keep the implantation site away from the remote control since it has a built-in magnet.

Vui lòng đảm bảo rằng bất kỳ ai có máy tạo nhịp tim y tế giữ vị trí cấy ghép tránh xa bộ điều khiển từ xa vì thiết bị này có nam châm tích hợp.



Otherwise, the pacemaker may be negatively affected.

Nếu không, máy tạo nhịp tim có thể bị ảnh hưởng xấu.

- Do not put the battery in reach of children and infants.

Không đặt pin trong tầm với của trẻ em và trẻ sơ sinh.



If the battery is swallowed, seek medical help immediately.

Nếu nuốt phải pin, hãy tìm sự trợ giúp y tế ngay lập tức.

USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG VÀ BẢO TRÌ

CAUTION CHÚ Ý

- When you clean this product, please wear gloves.
Khi bạn vệ sinh sản phẩm, vui lòng đeo găng tay.

Otherwise, may lead to injury.
Nếu không, có thể dẫn đến thương tích.

Notice Lưu ý

- The applicable ambient temperature of this product is in the range of $-10^{\circ}\text{C} \sim 40^{\circ}\text{C}$, using it out of this range may cause a fault.
Nhiệt độ môi trường áp dụng của sản phẩm này nằm trong khoảng $-10^{\circ}\text{C} \sim 40^{\circ}\text{C}$, sử dụng ngoài phạm vi này có thể gây lỗi.

HOW TO MAINTENANCE CÁCH BẢO TRÌ

Cleaning Precautions Biện pháp phòng ngừa vệ sinh

Cleaning the louver assembly:
Vệ sinh cụm cửa chớp:

- To prevent color change and accelerated aging of the panel, do not use any type of diluent, alkaline cleaner, benzene, alcohol, antiseptic, or steel ball as shown below.
Để ngăn chặn sự thay đổi màu sắc và tăng tốc độ lão hóa của bảng điều khiển, không sử dụng bất kỳ loại chất pha loãng, chất tẩy rửa kiềm, benzen, rượu, chất khử trùng hoặc bóng thép như dưới đây.
- To use a chemical cloth, clean this product by following the instructions.
Để sử dụng vải hóa học, hãy làm sạch sản phẩm này bằng cách làm theo hướng dẫn.

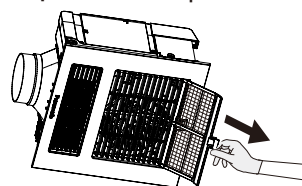
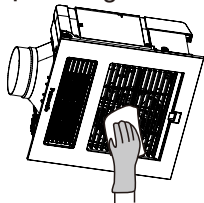


Cleaning the filter assembly:
Vệ sinh cụm bộ lọc:

- Do not use a wire brush or any other hard tool to clean the filter, lest the filter would be damaged.
Không sử dụng bàn chải dây hoặc bất kỳ dụng cụ cứng nào khác để vệ sinh bộ lọc, nếu không bộ lọc sẽ bị hỏng.
- Clean the filter assembly once every three months. Otherwise, the filter may be blocked.
Vệ sinh cụm bộ lọc ba tháng một lần. Nếu không, bộ lọc có thể bị nghẹt.

Cleaning the louver assembly and filter assembly
Vệ sinh cụm cửa chớp và cụm bộ lọc

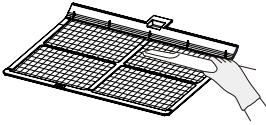
- Shut off the all-pole switch.
Tắt công tắc toàn cực.
- Wipe the louver assembly with a soft cloth.
Lau cụm cửa chớp bằng một miếng vải mềm.
- Remove the filter assembly from the louver assembly.
Tháo cụm bộ lọc ra khỏi cụm cửa chớp.



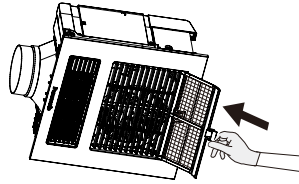
HOW TO MAINTENANCE CÁCH BẢO TRÌ

- ④ Use a vacuum cleaner to remove dust and dirt from the filter assembly. Then, rinse it with water and let it air dry.

Sử dụng máy hút bụi để loại bỏ bụi bẩn trên cụm bộ lọc. Sau đó, vệ sinh với nước và để khô ngoài không khí.



- ⑤ Reinstall the filter assembly.
Lắp bộ lọc lại.



Notice Lưu ý

Be sure to install the filter, otherwise dust will enter the body.

Hãy chắc chắn để lắp đặt bộ lọc, nếu không bụi sẽ xâm nhập vào thân máy.

- ⑥ Turn on the all-pole switch.
Bật công tắc toàn cực.

TROUBLESHOOTING XỬ LÝ SỰ CỐ

Check the product according to the table below if a fault occurs. If an error still occurs, check that the all-pole switch connected to this product is disconnected, and contact Panasonic customer consultation service center or your distributor.

Kiểm tra sản phẩm theo bảng dưới đây nếu xảy ra lỗi. Nếu vẫn xảy ra lỗi, hãy kiểm tra xem công tắc toàn cực được kết nối với sản phẩm này có bị ngắt kết nối hay không và liên hệ với trung tâm dịch vụ tư vấn khách hàng của Panasonic hoặc nhà phân phối của bạn.

	Symptom Triệu chứng	Cause Nguyên nhân	Troubleshooting Xử lý sự cố
Air Không khí	No hot wind blow out Không có gió thổi ra	The heater may fail Bộ truyền nhiệt có thể không hoạt động	Contact Panasonic customer consultation service center or your distributor Liên hệ với trung tâm dịch vụ tư vấn khách hàng của Panasonic hoặc nhà phân phối của bạn
	Air volume reduced Giảm lưu lượng không khí	The filter may be blocked Bộ lọc có thể bị nghẹt	Clean the filter Vệ sinh bộ lọc
Remote control Điều khiển từ xa	Remote control does not work Điều khiển từ xa không hoạt động	The batteries may be exhausted Pin có thể đã cạn kiệt	Replace the batteries Thay pin
		The communication module of the PCB may malfunction. Mô-đun giao tiếp của PCB có thể gặp trục trặc.	Contact Panasonic customer consultation service center or your distributor Liên hệ với trung tâm dịch vụ tư vấn khách hàng của Panasonic hoặc nhà phân phối của bạn

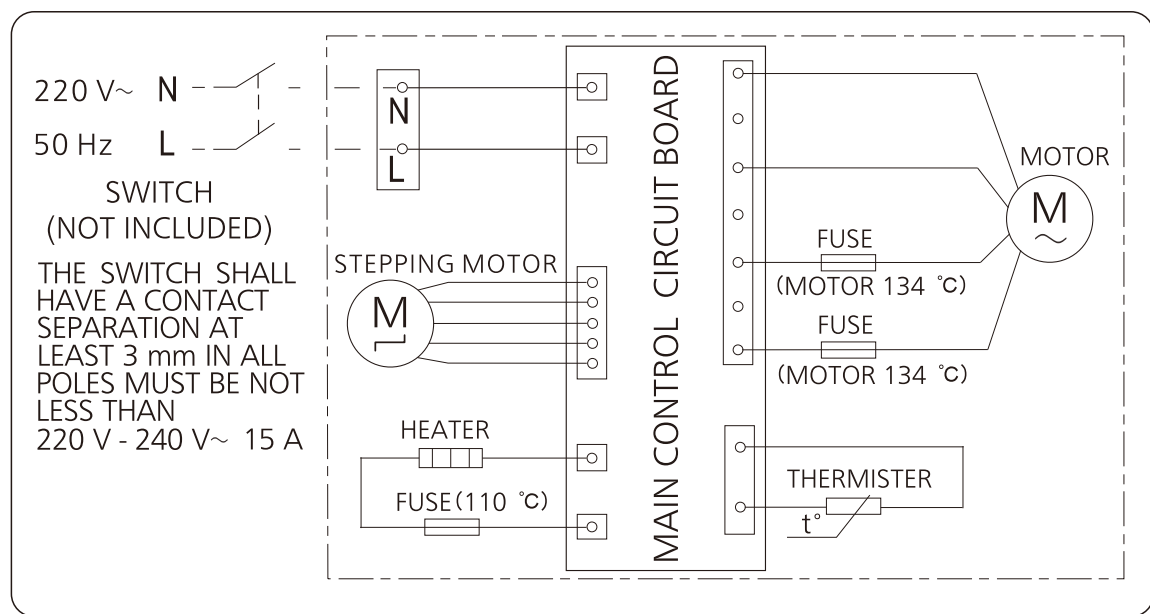
TROUBLESHOOTING

XỬ LÝ SỰ CỐ

Symptom Triệu chứng	Cause Nguyên nhân	Troubleshooting Xử lý sự cố
When the remote control is operated, the buzzer generates a short prompt tone. Khi vận hành điều khiển từ xa, còi sẽ tạo ra một âm báo ngắn.	The thermo links may malfunction. Các liên kết nhiệt có thể gặp trục trặc.	Contact Panasonic customer consultation service center or your distributor Liên hệ với trung tâm dịch vụ tư vấn khách hàng của Panasonic hoặc nhà phân phối của bạn
An abnormal sound is heard. Một âm thanh bất thường sẽ được nghe thấy.	The main body may not be firmly installed. Thân máy chính có thể không được lắp chắc chắn.	Check that the product is fixed by following the steps in the instructions. Kiểm tra xem sản phẩm đã được cố định hay chưa bằng cách làm theo các bước trong hướng dẫn.
	The fan blades may be deformed. Các cánh quạt có thể bị biến dạng.	Contact Panasonic customer consultation service center or your distributor Liên hệ với trung tâm dịch vụ tư vấn khách hàng của Panasonic hoặc nhà phân phối của bạn
	The stepping motor may be stuck. Động cơ bước có thể bị kẹt.	Contact Panasonic customer consultation service center or your distributor Liên hệ với trung tâm dịch vụ tư vấn khách hàng của Panasonic hoặc nhà phân phối của bạn

WIRING DIAGRAM

SƠ ĐỒ NỐI DÂY



SPECIFICATIONS

THÔNG SỐ KỸ THUẬT

Model No. Số model	Rated voltage Điện áp định mức [V]	Rated frequency Tần số định mức [Hz]	Power consumption Mức tiêu thụ công suất [W]	Rated current Dòng điện định mức [A]	Air volume Lưu lượng không khí [m ³ /h]	Weight Trọng lượng [kg]
FV-30BY1	220	50	1400(23 °C)	5.9	140	3.1
			1280(40 °C)			

Power Consumption Mức tiêu thụ công suất [W]				Noise Tiếng ồn [dB(A)]			
Heat Sưởi ấm	Vent Thông gió	Dry Cool Sấy Lạnh	Dry Hot Sấy Nóng	Heat Sưởi ấm	Vent Thông gió	Dry Cool Sấy Lạnh	Dry Hot Sấy Nóng
1400(23 °C)	20	22	1250	45	41	45	45
1280(40 °C)							

- Power consumption and rated current are obtained in the factory default state and the test ambient temperature is 40 °C.
Điện năng tiêu thụ và dòng điện định mức được đo ở trạng thái mặc định tại nhà máy và nhiệt độ môi trường thử nghiệm là 40 °C.
- Air volume, electric specification and noise value are measured when static pressure is 0 Pa.
Lưu lượng không khí, thông số kỹ thuật điện và giá trị tiếng ồn được đo khi áp suất tĩnh là 0 Pa.
- Noise value is the weighted sound pressure grade A, which is the central value measured by this company, its tolerance range is from +3 dB to -7 dB. The method to measure is as follows: in an anechoic chamber, measure noise value first 1 m away from the left, right and beneath of the sample, then get the averaged value.
Giá trị tiếng ồn là áp suất âm theo đặc tính A là giá trị trung tâm được đo bởi công ty này, phạm vi dung sai của nó là từ +3 dB đến -7 dB. Phương pháp đo như sau: trong buồng không phản xạ, đo giá trị tiếng ồn cách 1 m từ bên trái, bên phải và bên dưới sản phẩm mẫu, sau đó lấy giá trị trung bình.
- This product comply with the IPX2 requirement against the water drop test and its remote control comply with the IPX4 requirement against the water shower test.
Sản phẩm này tuân thủ yêu cầu IPX2 đối với thử nghiệm nước nhỏ giọt và điều khiển từ xa tuân thủ yêu cầu IPX4 đối với thử nghiệm vòi sen.
- Insulation class E
Lớp cách điện E

The above specification may be changed without further notice.
Các đặc điểm kỹ thuật trên có thể được thay đổi mà không cần thông báo thêm.

Panasonic Corporation

Web Site: <http://www.panasonic.com>

© Panasonic Corporation 2022

Issue date: 06/2022

Ngày phát hành: 06/2022

P0622-0 30BY14200